Euroopan unionin
virallinen lehti

FI
L-sarja

2025/1275

27.6.2025

KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) 2025/1275,

annettu 17 päivänä maaliskuuta 2025,

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2013/36/EU täydentämisestä teknisten sääntelystandardien osalta, joissa täsmennetään vakiomenetelmä ja yksinkertaistettu vakiomenetelmä sellaisista korkojen potentiaalisista muutoksista aiheutuvien riskien arvioimiseksi, jotka vaikuttavat sekä oman pääoman taloudelliseen arvoon että laitoksen kaupankäyntivarastoon kuulumattomien toimien nettokorkotuloon, annetun delegoidun asetuksen (EU) 2024/857 tiettyjen kielitoisintojen oikaisemisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon oikeudesta harjoittaa luottolaitostoimintaa ja luottolaitosten ja sijoituspalveluyritysten vakavaraisuusvalvonnasta, direktiivin 2002/87/EY muuttamisesta sekä direktiivien 2006/48/EY ja 2006/49/EY kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2013/36/EU ([1]) ja erityisesti sen 84 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komission delegoidun asetuksen (EU) 2024/857 ([2]) iirin-, kreikan-, kroaatin-, latvian-, liettuan-, maltan-, portugalin-, puolan-, ruotsin-, slovakin-, sloveenin-, suomen-, tšekin- ja vironkielisissä toisinnoissa on 1 artiklan 3 alakohdassa virhe, joka koskee riskittömän koron määritelmää. Virhe muuttaa kyseisen säännöksen merkitystä ja vaikuttaa sen sisältöön.

(2) Delegoidun asetuksen (EU) 2024/857 bulgarian-, iirin-, italian-, kroaatin-, liettuan-, maltan- ja portugalinkielisissä toisinnoissa on 1 artiklan 13 ja 14 alakohdassa virhe, joka koskee sovellettavia korkoja. Virhe muuttaa kyseisten säännösten merkitystä ja vaikuttaa niiden sisältöön.

(3) Delegoidun asetuksen (EU) 2024/857 bulgarian-, iirin-, italian-, kreikan-, kroaatin-, latvian-, liettuan-, maltan-, portugalin-, puolan-, romanian-, saksan-, slovakin-, sloveenin- ja tšekinkielisissä toisinnoissa on 9 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisessa virkkeessä ja 10 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan toisessa virkkeessä virhe, joka koskee korkorakenteita. Lisäksi mainittujen säännösten iirinkielisessä toisinnossa on virhe, joka koskee huomioitavien salkkujen sisältöä. Virheet muuttavat kyseisten säännösten merkitystä ja vaikuttavat niiden sisältöön.

(4) Delegoidun asetuksen (EU) 2024/857 iirinkielisessä toisinnossa on lisäksi virhe 9 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohdassa sekä 10 artiklan 6 kohdassa ja 7 kohdan ensimmäisessä virkkeessä koskien tuotetyyppiä, jota kyseiset säännökset koskevat. Virhe muuttaa kyseisten säännösten merkitystä ja vaikuttaa niiden sisältöön.

(5) Delegoidun asetuksen (EU) 2024/857 puolankielisessä toisinnossa on 12 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan johdantokappaleessa virhe, joka koskee velvoitteen soveltamisen edellytyksiä. Virhe muuttaa säännöksen merkitystä ja vaikuttaa sen sisältöön.

(6) Sen vuoksi delegoidun asetuksen (EU) 2024/857 bulgarian-, iirin-, italian-, kreikan-, kroaatin-, latvian-, liettuan-, maltan-, portugalin-, puolan-, romanian-, ruotsin-, saksan-, slovakin-, sloveenin-, suomen-, tšekin- ja vironkieliset toisinnot olisi oikaistava. Oikaisu ei vaikuta muihin kielitoisintoihin,

([1]) EUVL L 176, 27.6.2013, s. 338, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/36/oj.

([2]) Komission delegoitu asetus (EU) 2024/857, annettu 1 päivänä joulukuuta 2023, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2013/36/EU täydentämisestä teknisten sääntelystandardien osalta, joissa täsmennetään vakiomenetelmä ja yksinkertaistettu vakiomenetelmä sellaisista korkojen potentiaalisista muutoksista aiheutuvien riskien arvioimiseksi, jotka vaikuttavat sekä oman pääoman taloudelliseen arvoon että laitoksen kaupankäyntivarastoon kuulumattomien toimien nettokorkotuloon (EUVL L, 2024/857, 24.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/857/oj).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Oikaistaan delegoitu asetus (EU) 2024/857 seuraavasti:

1) Oikaistaan 1 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 3 alakohta seuraavasti:

"3) 'riskittömällä korolla' tietyn valuutan osalta korkoa, joka vastaa jotakin maturiteettia tuottokäyrällä ja johon ei sisälly instrumentti- tai yhteisökohtaisia luottoriski- tai likviditeettiriskimarginaaleja;"

b) *(ei koske suomenkielistä toisintoa)*

2) *(ei koske suomenkielistä toisintoa)*

3) *(ei koske suomenkielistä toisintoa)*

4) *(ei koske suomenkielistä toisintoa)*

5) *(ei koske suomenkielistä toisintoa)*

6) *(ei koske suomenkielistä toisintoa)*

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä maaliskuuta 2025.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Ursula VON DER LEYEN